



DOPPELSCHLITZ-TOASTER / TOASTER SOTEC 920 A2

(D)

DOPPELSCHLITZ-TOASTER

Bedienungsanleitung

(SK)

TOASTOVAČ

Návod na obsluhu

(PL)

PODWÓJNY TOSTER

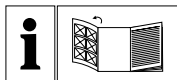
Instrukcja obsługi

(BG)

ТОСТЕР С 2 ОТДЕЛЕНИЯ

Ръководство за експлоатация

IAN 434289-2304



(D)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

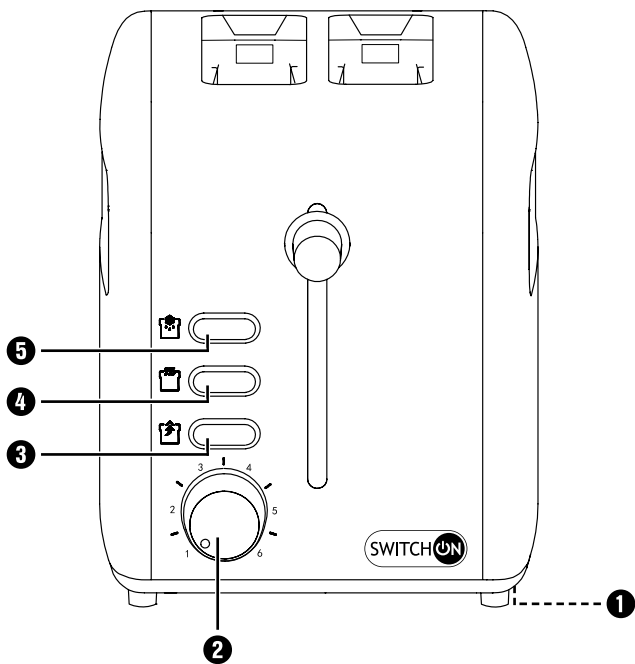
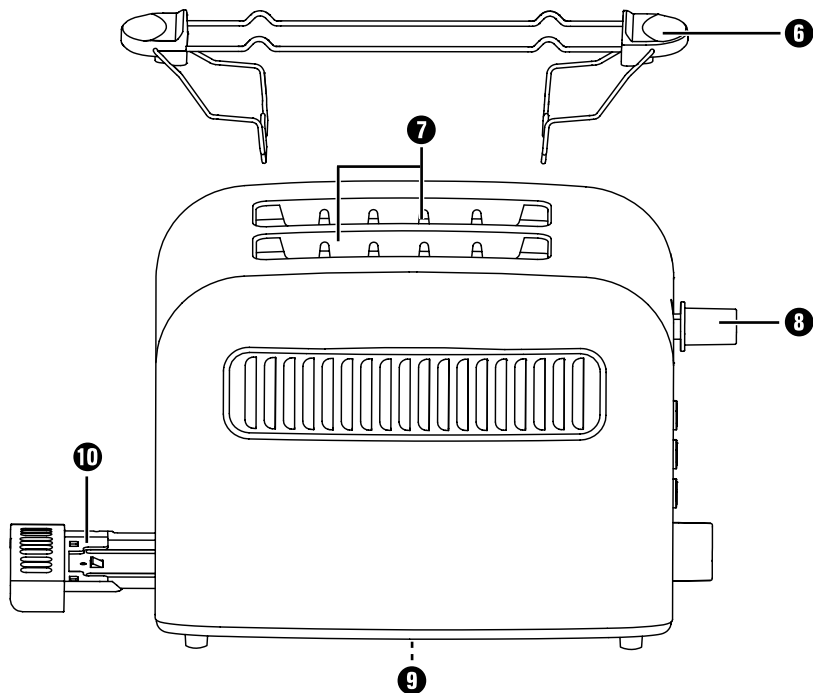
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

D	Bedienungsanleitung	Seite	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	15
SK	Návod na obsluhu	Strana	29
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	43

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	3
Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Tipps zum Gebrauch	6
Aufstellen	7
Vor der ersten Inbetriebnahme	7
Bedienen	7
Bräunungsgrad einstellen	7
Toasten	7
Toastvorgang unterbrechen	8
Aufwärm-Funktion	8
Auftaufunktion	8
Brötchen knusprig aufwärmen	9
Krümelschublade	10
Reinigen	10
Aufbewahren	10
Fehlerbehebung	11
Entsorgung	11
Gerät entsorgen	11
Verpackung entsorgen	12
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	12
Service	14
Importeur	14

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Rösten von Brotscheiben, Toast und Brötchen für den privaten Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Lebensmitteln oder anderen Materialien.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Doppelschlitz-Toaster
- Brötchenaufsatz
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

Abbildung A:





- ❶ Kabelklammer
- ❷ Bräunungsregler
- ❸ Taste „Stopp“ 
- ❹ Taste „Aufwärmen“ 
- ❺ Taste „Auftauen“ 

Abbildung B:


- ❻ Brötchenaufsatz
- ❼ Röstschächte
- ❽ Bedientaste
- ❾ Kabelaufwicklung
- ❿ Krümelschublade

Technische Daten

Spannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	740-920 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- ▶ Führen Sie nie Besteckteile oder andere metallische Gegenstände in die Röstschächte ein.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen kann. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser oder neben Gefäßen, die Flüssigkeit enthalten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.


⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Die Geräteteile können beim Betrieb heiß werden. Fassen Sie daher nur die Bedienelemente an.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, rutschfesten und ebenen Stellfläche.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelaufwicklung ab, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ▶ Es besteht Verbrennungsgefahr, wenn Sie kein Standard-Toastbrot verwenden! Aufgrund der kleineren Größe oder Form besteht die Gefahr, dass Sie beim Herausnehmen des getoasteten Brotes heiße Teile berühren.

ACHTUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Röstgut kann sich entzünden! Stellen Sie das Gerät deshalb niemals in der Nähe oder unter brennbaren Gegenständen ab, insbesondere nicht unter Gardinen oder Hängeschränken.
- ▶ Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden.
- ▶ Decken Sie nie den Toaster ab, solange er in Betrieb ist.

Tipps zum Gebrauch

- Verwenden Sie keine zu großen oder zu dicken Scheiben, da sich diese leicht verklemmen. Sollten sich Brotscheiben verklemmen, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Lösen Sie verklemmte Brotscheiben mit einem stumpfen Holzstab (z. B. einem Pinselstiel). Dabei die Heizdrähte nicht berühren.
- Unterschiede in der Brotsorte, Feuchte und Dicke der einzelnen Scheiben beeinflussen die Bräunung des Toastbrotes. Daher sollte das Toastbrot möglichst in einer geschlossenen Verpackung aufbewahrt werden. Probieren Sie immer zunächst einen niedrigeren Bräunungsgrad aus.
- Verwenden Sie eine niedrigere Bräunungsstufe, wenn Sie trockenes Brot bräunen, da trockenes Brot schneller bräunt als frisches Brot.
- Wählen Sie für dunkles Brot einen höheren Bräunungsgrad als für helle Brote, beispielsweise Weißbrot.
- Die Ziffern des Bräunungsreglers ② sind keine Zeitangaben. Sie dienen lediglich als Anhaltspunkt für den Bräunungsgrad.
- Um eine Überhitzung des Toasters zu vermeiden und eine gleichmäßige Bräunung des Brotes zu erhalten, warten Sie zwischen zwei Toastvorgängen ca. 15 Sekunden.
- Die höchste Stufe am Bräunungsregler ② sollten Sie nur für große Scheiben dunklen Brotes verwenden. Helles Brot wird mit dieser Bräunungsstufe anbrennen und ungenießbar. Außerdem kann es zu Rauchentwicklung kommen. Drücken Sie in diesem Fall sofort die Taste „Stopp“  ③ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Aufstellen

ACHTUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe oder unter brennbare Gegenstände, insbesondere nicht unter Gardinen oder Hängeschränke. Es besteht Brandgefahr!
- Wickeln Sie das Kabel vollständig von der Kabelaufwicklung **9** und führen Sie es durch die Kabelklammer **1**.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen und hitzefesten Untergrund.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie den Toaster außer Betrieb nehmen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nur so ist das Gerät stromfrei.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Betreiben Sie den Toaster dreimal ohne Toast bei maximaler Bräunungsgrad-Einstellung „6“.
- Reinigen Sie den Toaster danach wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Die Bedientaste **8** rastet nur bei angeschlossenem Netzkabel ein.
- ▶ Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (auch geringe Rauchentwicklung ist möglich). Dieser ist normal und verliert sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie bitte für ausreichende Entlüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Bedienen

Bräunungsgrad einstellen

Der gewünschte Bräunungsgrad von „hell“ (1) bis „dunkel“ (6) kann mit dem Bräunungsregler **2** stufenlos eingestellt werden.


Toasten

ACHTUNG! BRANDGEFAHR!


- ▶ Decken Sie bei Betrieb des Toasters die Röstschächte **7** nicht ab. Es besteht die Gefahr eines Brandes! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie den Toaster mit nur einem Toast beladen, drehen Sie den Bräunungsregler **2** um ca. 1 Stufe zurück, um die gleiche Bräunung wie bei einer Beladung mit zwei Toasts zu erreichen.


- 1) Nach dem Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades legen Sie das Brot in den Röstschacht **7** ein.
- 2) Drücken Sie die Bedientaste **3** nach unten. Die automatische Brotzentrierung zentriert das eingelegte Brot im Röstschacht **7**. Während des Röstvorganges leuchtet die in der Taste „Stopp“  **3** integrierte Kontrollleuchte.
- 3) Ist der gewünschte Bräunungsgrad erreicht, schaltet sich der Toaster automatisch ab und die Brotscheiben kommen wieder nach oben. Die Kontrollleuchte erlischt.

Toastvorgang unterbrechen



Wenn Sie den Toastvorgang abbrechen wollen, drücken Sie die Taste „Stopp“  **3**. Der Toaster schaltet sich aus und die Brotscheiben kommen nach oben.

Aufwärm-Funktion


Die Aufwärm-Funktion ermöglicht Ihnen, das Brot zu erwärmen ohne es zu bräunen. Zum Beispiel, wenn geröstetes Brot wieder erkaltet ist. Das Brot wird nur kurz erwärmt.



- 1) Legen Sie das Brot ein und drücken die Bedientaste **3** nach unten.
- 2) Betätigen Sie die Taste „Aufwärmen“  **4**. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet.
- 3) Wenn das Brot wieder aufgewärmt ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab und die Brotscheiben kommen wieder nach oben.

HINWEIS



- ▶ Um die Aufwärm-Funktion wieder auszuschalten, drücken Sie die Taste „Aufwärmen“  **4** noch einmal. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt, der Aufwärmvorgang wird als normaler Toastvorgang fortgesetzt.
- ▶ Um den Toastvorgang komplett abzubrechen, drücken Sie die Taste „Stopp“  **3**. Der Toaster schaltet sich aus und die Brotscheiben kommen nach oben.

Auftaufunktion

Durch Betätigung der Taste „Auftauen“  **5** kann auch eingefrorenes Toastbrot aufgetaut und getoastet werden. Der Toaster erwärmt das Brot hierbei langsam. Durch das Aktivieren der Auftaufunktion wird hierbei beim tiefgefrorenen Toast die gleiche Bräunung erreicht, wie beim normalen Toasten eines frischen Toastbrot.

- 1) Nach dem Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades legen Sie das Brot in den Röstschacht **7** ein.
- 2) Drücken Sie die Bedientaste **8** nach unten.
- 3) Betätigen Sie die Taste „Auftauern“  **5**. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet.
- 4) Wenn der Auftau- und Röstvorgang beendet ist, schaltet sich der Toaster automatisch ab, die in der Taste „Auftauern“  **5** integrierte Kontrollleuchte erlischt und die Brotscheiben kommen wieder nach oben.

HINWEIS

- ▶ Um die Auftaufunktion wieder auszuschalten, drücken Sie die Taste „Auftauern“  **5** noch einmal. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt, der Auftauvorgang wird als normaler Toastvorgang fortgesetzt.
- ▶ Um den Toastvorgang komplett abubrechen, drücken Sie die Taste „Stopp“  **3**. Der Toaster schaltet sich aus und die Brotscheiben kommen nach oben.

Brötchen knusprig aufwärmen

Legen Sie Brötchen niemals direkt auf den Toaster, sondern verwenden Sie immer den Brötchenaufsatz **6**.

- 1) Klappen Sie die beiden Standfüße des Brötchenaufsatzes **6** aus.
- 2) Stellen Sie den Brötchenaufsatz **6** so auf das Gerät, dass die Standfüße in die Röstschächte **7** ragen und der Steg zwischen den Röstschächten **7** in die Auswölbungen der Standfüße ragt. So steht der Brötchenaufsatz **6** sicher auf dem Gerät.
- 3) Legen Sie die Brötchen darauf und starten Sie den Toastvorgang. Stellen Sie den Bräunungsregler **2** auf den gewünschten Bräunungsgrad ein. Wir empfehlen eine Bräunungsgrad-Einstellung von 1, die Einstellung kann jedoch je nach Röstgut und persönlichem Geschmack variieren.

HINWEIS

- ▶ Die Brötchen sind nach dem Röstvorgang sehr heiß.
- 4) Sobald sich der Toaster ausschaltet, das Brötchen zur Bräunung der anderen Seite umdrehen und den Toaster wieder einschalten.
 - 5) Wenn Sie den Brötchenaufsatz **6** nicht mehr benötigen, können Sie diesen platzsparend aufbewahren:
 - Warten Sie, bis sich der Brötchenaufsatz **6** abgekühlt ab.
 - Nehmen Sie ihn vom Gerät.
 - Klappen Sie die Standfüße des Brötchenaufsatzes **6** wieder um.

Krümelschublade

Beim Toasten sammeln sich die abfallenden Krümel in der Krümelschublade 10.

- 1) Zum Entfernen der Krümel ziehen Sie die Krümelschublade 10 heraus.
- 2) Entfernen Sie die Krümel.
- 3) Schieben Sie die Krümelschublade 10 wieder in den Toaster, so dass sie fühlbar einrastet.

Reinigen

STROMSCHLAGEGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie den Toaster vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder mit einem leicht angefeuchteten Lappen.
- Wischen Sie den Brötchenaufsatz 6 mit einem feuchten Tuch ab.
- Entleeren Sie in regelmäßigen Abständen die Krümelschublade 10, um Brandgefahr zu vermeiden.

Aufbewahren

- Reinigen Sie den Toaster wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Wickeln Sie das Netzkabel in Pfeilrichtung um die Kabelaufwicklung 9 an der Unterseite des Toasters. Befestigen Sie das Ende des Netzkabels mit der Kabelklammer 1.
- Bewahren Sie den Toaster an einem trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Toastscheiben werden zu dunkel.	Es ist ein zu hoher Bräunungsgrad eingestellt.	Stellen Sie den Bräunungsregler ② etwas herunter.
Die Toastscheiben werden nicht geröstet.	Es ist ein zu niedriger Bräunungsgrad eingestellt.	Stellen Sie den Bräunungsregler ② etwas höher.
Die Bedientaste ③ rastet nicht ein, wenn sie nach unten gedrückt wird.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Kaufland bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

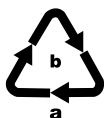


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassensbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 434289-2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 434289-2304 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

D Service Deutschland

Tel.: 0800 1528 352 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN 434289-2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	16
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	16
Zakres dostawy	16
Opis urządzenia	17
Dane techniczne	17
Wskazówki bezpieczeństwa	18
Wskazówki dotyczące użytkowania	20
Ustawianie urządzenia	21
Przed pierwszym uruchomieniem	21
Obsługa	21
Ustawienie stopnia wypieczenia	21
Korzystanie z tostera	21
Przerywanie pracy tostera	22
Funkcja podgrzewania	22
Funkcja rozmrażania	22
Podgrzewanie bułek na chrupko	23
Szufładka na okruchy	24
Czyszczenie	24
Przechowywanie	24
Usuwanie usterek	25
Utylizacja	25
Utylizacja urządzenia	25
Utylizacja opakowania	26
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	26
Serwis	28
Importer	28

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone do opiekania kromek chleba, bułek i chleba tostowego w warunkach domowych. Nie nadaje się ono do przyrządzania innych artykułów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych!

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Toster podwójny
- Nasadka do bułek
- Instrukcja obsługi




- 1) Wyjmij urządzenie oraz instrukcję obsługi z kartonu.
- 2) Usuń wszystkie elementy opakowania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia


Rysunek A:

- 1 Klamra kablowa
- 2 Regulator stopnia wypieczenia
- 3 Przycisk „Stop” 
- 4 Przycisk „Podgrzewanie” 
- 5 Przycisk „Rozmrażanie” 

Rysunek B:

- 6 Nasadka do butek
- 7 Komory opiekacza
- 8 Przycisk obsługi
- 9 Nawijak kabla
- 10 Szufladka na okruchy

Dane techniczne

Napięcie	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50 - 60 Hz
Pobór mocy	740 - 920 W
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Urządzenia wolno używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie wolno go używać na otwartej przestrzeni.



- ▶ Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach! Grozi to śmiertelnym porażeniem prądem elektrycznym.
- ▶ Nigdy nie wkładaj sztućców ani innych metalowych przedmiotów do komór opiekacza.
- ▶ Dopilnuj, aby urządzenie nie miało kontaktu z wodą. Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu wody ani pojemników zawierających płyny.
- ▶ Dopilnuj, by kabel sieciowy podczas pracy nigdy nie został zawilgocony ani zamoczony. Kabel układaj w taki sposób, aby chronić go przed przygnieceniem lub innym rodzajem uszkodzenia.
- ▶ Aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia, po każdym użyciu wyciągaj wtyk z gniazda zasilania.





⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem. Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ W trakcie pracy poszczególne elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać. Z tego powodu chwytaj wyłącznie za elementy obsługowe urządzenia.
- ▶ Używaj urządzenia wyłącznie na stabilnym, nieśliskim i płaskim podłożu.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani osobnego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ Zanim rozpoczniesz korzystanie z urządzenia, najpierw całkowicie odwiń kabel zasilający z nawijacza.
- ▶ W przypadku stosowania innego pieczywa, niż standardowe pieczywo tostowe, istnieje niebezpieczeństwo poparzenia! Ze względu na mniejsze rozmiary lub inny kształt istnieje niebezpieczeństwo poparzenia podczas wyjmowania podpieczonego pieczywa.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Pieczywo może się zapalić! Dlatego nigdy nie stawiaj urządzenia w pobliżu lub pod łatwopalnymi przedmiotami, a w szczególności pod firanami lub szafkami ściennymi.
- ▶ Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- ▶ Nigdy nie przykrywaj tostera w czasie jego użytkowania.

Wskazówki dotyczące użytkowania

- Nie wkładaj zbyt dużych i za grubych kromek chleba, ponieważ mogą się łatwo zablokować. Jeśli kromki się zablokują, najpierw wyjmij wtyk z gniazda sieciowego. Zablokowane kromki chleba wyciągaj tęym patykiem drewnianym (np. trzonkiem od pędzelka). Nie dotykaj przy tym grzałek.
- Na stopień wypieczenia wpływ ma gatunek używanego pieczywa, wilgotność i grubość poszczególnych kromek. Z tego powodu chleb tostowy należy przechowywać w zamkniętym opakowaniu. Najpierw należy zawsze wypróbować niższy stopień wypieczenia.
- Niższego stopnia wypieczenia należy też używać do wypiekania suchego pieczywa, gdyż suche pieczywo rumieni się szybciej od świeżego pieczywa.
- Dla ciemnego pieczywa wybierz wyższy stopień wypieczenia niż dla pieczywa jasnego.
- Cyfry regulatora stopnia wypieczenia  nie dostarczają informacji dotyczących czasu. Służą one jedynie jako punkt odniesienia dla stopnia wypieczenia.
- Aby uniknąć przegrzania tostera i uzyskać jednolite zbrązowienie pieczywa, odczekaj ok. 15 sekund między dwoma cyklami opiekania.
- Najwyższy poziom na regulatorze stopnia wypieczenia  należy stosować tylko do dużych kromek ciemnego pieczywa. Jasne pieczywo przy tym stopniu wypieczenia przypaliłoby się i stałoby się niezdatne do spożycia. Ponadto, z urządzenia zacząłby się wydzielać dym. W takim przypadku należy natychmiast nacisnąć przycisk „Stop”   i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.

Ustawianie urządzenia

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Dlatego nigdy nie stawiaj urządzenia w pobliżu lub pod łatwopalnymi przedmiotami, a w szczególności pod firanami lub wiszącymi szafkami. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Nawiń kabel całkowicie na nawijak kabla ④ i przeprowadź go przez klamrę kablówą ①.
- Ustaw urządzenie na równym, odpornym na działanie wysokiej temperatury podłożu.
- Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Na czas dłuższych przerw w użytkowaniu tostera zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka sieciowego. Tylko w ten sposób można całkowicie odłączyć urządzenie od prądu.

Przed pierwszym uruchomieniem

- Trzykrotnie uruchom toster bez włożonego tosta przy ustawieniu najwyższego stopnia wypieczenia „6”.
- Następnie oczyść dokładnie toster w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przycisk obsługi ⑧ blokuje się tylko po podłączeniu kabla zasilającego do gniazda sieciowego.
- ▶ Przy pierwszym użyciu może pojawić się lekki zapach spalenizny (może także wydzielić się niewielka ilość dymu). Jest to objaw normalny, który z czasem ustępuje. Zadbaj o dostateczne przewietrzenie pomieszczenia. Na przykład otwórz okno.

Obsługa

Ustawienie stopnia wypieczenia

Żądany stopień wypieczenia od „jasnego” (1) po „ciemny” (6) można ustawiać bezstopniowo regulatorem stopnia wypieczenia ②.

Korzystanie z tostera

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ W czasie pracy tostera nie zakrywaj komór opiekacza ⑦. Istnieje zagrożenie pożarem! Grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem urządzenia!

WSKAZÓWKA

- ▶ Po włożeniu do tostera tylko jednego tosta, przekręć regulator stopnia wypieczenia **2** o ok. 1 stopień wstecz, aby uzyskać jednakowe zrumienienie, jak w przypadku opiekania dwóch tostów.
- 1) Po ustawieniu żądanego stopnia wypieczenia umieść pieczywo w komorze opiekacza **7**.
 - 2) Wciśnij przycisk obsługi **8** do dołu. Automatyczny mechanizm centrujący wyśrodkowuje pieczywo w komorze opiekacza **7**. Podczas pracy urządzenia świeci się lampka kontrolna wbudowana w przycisk „Stop” **3**.
 - 3) Po uzyskaniu żądanego stopnia wypieczenia, toster wyłączy się automatycznie i pieczywo wyskoczy do góry. Lampka kontrolna zgaśnie.

Przerywanie pracy tostera

Naciśnij przycisk „Stop” **3**, by przerwać pracę tostera. Toaster wyłączy się automatycznie, a pieczywo wyskoczy do góry.

Funkcja podgrzewania

Funkcja podgrzewania umożliwia podgrzanie pieczywa bez wypieczenia. Jest przydatna np. do podgrzania zimnego już zapieczonego pieczywa. Pieczywo podgrzewane jest tylko przez krótki czas.

- 1) Włóż pieczywo i wciśnij przycisk **8** w dół.
- 2) Naciśnij przycisk „Podgrzewanie” **4**. Zapala się wbudowana lampka kontrolna.
- 3) Po podgrzaniu pieczywa toster wyłączy się automatycznie, a pieczywo wyskoczy do góry.



WSKAZÓWKA

- ▶ Aby ponownie wyłączyć funkcję podgrzewania, naciśnij jeszcze raz przycisk „Podgrzewanie” **4**. Wbudowana lampka kontrolna gaśnie, a proces podgrzewania jest kontynuowany jako normalny proces tostowania.
- ▶ Aby całkowicie anulować proces tostowania, naciśnij przycisk „Stop” **3**. Toaster wyłączy się automatycznie, a pieczywo wyskoczy do góry.



Funkcja rozmrażania

Po naciśnięciu przycisku „Rozmrażanie” **5** można szybko rozmrozić i opiec zamrożony chleb. Toaster powoli podgrzewa chleb. Dzięki aktywacji funkcji rozmrażania, głęboko zamrożona grzanka uzyskuje taki sam stopień zrumienienia, jak podczas opiekania świeżego chleba tostowego.

Po ustawieniu żądanego stopnia wypieczenia umieść pieczywo w komorze opiekacza **7**.

- 4) Wciśnij przycisk obsługi **8** w dół.
- 5) Naciśnij przycisk „Rozmrażanie”  **5**. Zapala się wbudowana lampka kontrolna.
- 6) Po zakończeniu procesu rozmrażania i wypiekania, toster wyłącza się automatycznie, kontrolka wbudowana w przycisk „Rozmrażanie”  **5** gaśnie i kromki pieczywa wyskakują do góry.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby ponownie wyłączyć funkcję odmrażania, naciśnij jeszcze raz przycisk „Rozmrażanie”  **5**. Wbudowana lampka kontrolna gaśnie, a proces odmrażania jest kontynuowany jako normalny proces tostowania.
- ▶ Aby całkowicie anulować proces tostowania, naciśnij przycisk „Stop”  **3**. Toster wyłączy się automatycznie, a pieczywo wyskoczy do góry.

Podgrzewanie bułek na chrupko

Nigdy nie kładź bułek bezpośrednio na toster, lecz na specjalną nasadkę do bułek **6**.

- 1) Rozłóż obie nóżki nasadki do bułek **6**.
- 2) Postaw nasadkę do bułek **6** na urządzenie tak, aby nóżki wchodziły w komory opiekacza **7**, a podstawa między komorami opiekacza **7** wchodziła w zagłębienia nóżek. Dzięki temu nasadka do bułek **6** będzie bezpiecznie stać na urządzeniu.
- 3) Połóż bułki i rozpocznij proces tostowania. Ustaw regulator stopnia wypieczenia **2** na żądany stopień wypieczenia. Zalecamy ustawienie stopnia wypieczenia na poziomie 1, ale ustawienie to może się różnić w zależności od pieczywa i osobistych preferencji.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gotowe bułki są bardzo gorące.
- 4) Po wyłączeniu tostera obróć bułki na drugą stronę i ponownie włącz toster.
 - 5) Gdy nasadka do bułek **6** nie jest już potrzebna, można ją przechowywać tak, by zajmowała niewiele miejsca:
 - odczekaj, aż nasadka do bułek **6** ostygnie.
 - zdejmij ją z urządzenia.
 - ponownie złoż nóżki nasadki do pieczenia bułek **6**.

Szufladka na okruchy

Podczas korzystania z tosteru spadające okruchy pieczywa gromadzą się w szufladce na okruchy 10.

- 1) W celu usunięcia okruchów z szufladki na okruchy 10, wysuń ją.
- 2) Usuń okruchy.
- 3) Wsuń z powrotem szufladkę na okruchy 10 do tosteru tak, by wyraźnie się zatrzasnęła.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.



Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach! Grozi to śmiertelnym porażeniem prądem elektrycznym.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem należy odczekać do ostygnięcia urządzenia. Niebezpieczeństwo poparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używać ostrych ani ściernych środków czyszczących. Powodują one zniszczenie powierzchni urządzenia.
- Czyść obudowę suchą lub lekko nawilżoną ściereczką.
- Przetrzyj nasadkę do bułek 6 wilgotną ściereczką.
- By uniknąć zagrożenia wywołania pożaru, regularnie opróżniaj szufladkę na okruchy 10.

Przechowywanie

- Oczyszczyć dokładnie toster w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.
- Nawiń kabel sieciowy na nawijak kabla 9 na spodzie tosteru, wykonując to w kierunku wskazanym strzałką. Zamocuj koniec kabla sieciowego za pomocą klamry kablowej 1.
- Przechowuj toster w suchym miejscu.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyk nie jest podłączony do gniazda sieciowego.	Podłącz wtyk sieciowy do do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Kromki pieczywa są za ciemne.	Ustawiono zbyt duży stopień wypieczenia.	Ustaw regulator stopnia wypieczenia ② na nieco niższy poziom.
Kromki pieczywa nie są opiekane.	Ustawiono za niski stopień wypieczenia.	Ustaw regulator stopnia wypieczenia ② na nieco wyższy poziom.
Przycisk obsługi ③ nie zatrząskuje się po naciśnięciu.	Wtyk nie jest podłączony do gniazda sieciowego.	Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kótkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należyście. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 434289-2304 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.kaufland.com/manual możesz pobrać tę i wiele innych instrukcji.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej międzynarodowej strony internetowej (www.kaufland.com/manual). Kliknij na odpowiedni kraj, aby uzyskać dostęp do krajowego przeglądu naszych instrukcji. I wpisując numer artykułu (IAN) 434289-2304 możesz otworzyć daną instrukcję obsługi.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 434289-2304

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	30
Používanie primerané účelu	30
Obsah dodávky	30
Opis prístroja	31
Technické údaje	31
Bezpečnostné pokyny	32
Tipy pre používanie	34
Inštalácia	35
Pred prvým uvedením do prevádzky	35
Ovládanie	35
Nastavenie stupňa zhnednutia	35
Hriankovanie	35
Prerušenie hriankovania	36
Funkcia ohrievania	36
Funkcia rozmrazovania	36
Zohrievanie žemlí do chrumkava	37
Zásuvka na omrvinky	38
Čistenie	38
Skladovanie	38
Odstraňovanie porúch	39
Likvidácia	39
Likvidácia prístroja	39
Likvidácia obalu	40
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	40
Servis	42
Dovozca	42

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený výlučne na opekanie krajcov chleba, hriankov a žemličiek pre súkromné používanie. Nie je určený na použitie s inými potravinami alebo materiálmi.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne!

Obsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:




- Toastovač
 - Nadstavec na pečivo
 - Návod na používanie
- 1) Vyberte prístroj a návod na používanie z obalu.
 - 2) Odstráňte všetok baliaci materiál.

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Opis prístroja


Obrázok A:

- 1 Káblová svorka
- 2 Regulátor zhnednutia
- 3 Kláves „Stop“ 
- 4 Kláves „Zohrievanie“ 
- 5 Kláves „Rozmrazenie“ 

Obrázok B:


- 6 Nadstavec na pečivo
- 7 Opekacie šachty
- 8 Ovládací kláves
- 9 Úložný priestor na kábel
- 10 Zásuvka na omrvinky

Technické údaje

Napätie	220 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50 - 60 Hz
Spotreba	740 - 920 W
	Všetky časti tohto prístroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Ak sa prípojný sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Prístroj používajte len v suchých a uzavretých priestoroch, nie vonku.
-  Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! V opačnom prípade hrozí smrteľné nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Nedávajte príbor ani iné kovové predmety do hriankovacej šachty.
- ▶ Zabezpečte, aby tento prístroj nikdy nemohol prísť do styku s vodou. Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti vody ani pri žiadnych nádobách, ktoré obsahujú vodu.
- ▶ Dajte pozor na to, aby sieťová šnúra počas prevádzky nikdy nenavlhla. Veďte ju tak, aby sa nikde nemohla zachytiť alebo inak poškodiť.
- ▶ Po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, aby ste zabránili náhodnému zapnutiu prístroja.


⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- ▶ Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, okrem prípadov, ak sú staršie než 8 rokov a sú pod dozorom. Deti mladšie než 8 rokov treba udržiavať ďalej od prístroja a sieťovej šnúry.
- ▶ Diely prístroja môžu byť počas prevádzky horúce. Preto sa dotýkajte len ovládacích prvkov.
- ▶ Prístroj používajte len na stabilnej, nešmyklavej a rovnej ploche.
- ▶ Na riadenie prístroja nepoužívajte žiadne externé spínacie hodiny ani samostatný systém diaľkového ovládania
- ▶ Pred požívaním prístroja celkom odviňte sieťovú šnúru.
- ▶ Hrozí nebezpečenstvo popálenia, keď nepoužijete štandardný toastový chlieb. Z dôvodu menšej veľkosti alebo formy hrozí nebezpečenstvo, že sa pri vyberaní hrianky dotknete horúcich častí.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Opekané potraviny sa môžu vznietiť! Preto nikdy nekladte prístroj na miesta, ktoré sú v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, predovšetkým nie pod záclony alebo závesné skrinky.
- ▶ Prístroj sa nesmie používať v blízkosti horľavých materiálov.
- ▶ Nikdy nezakrývajte hriankovač, keď sa používa.

Tipy pre používanie

- Nepoužívajte príliš veľké alebo hrubé plátky, pretože sa ľahko zachytia. Ak sa plátky chleba zachytia, najprv vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Zachytené plátky chleba uvoľnite tupou drevenou paličkou (napr. rúčkou štetca). Nedotknite sa pritom vyhrievacích drôtov.
- Rozdiely v druhu chleba, vlhkosti a hrúbke jednotlivých plátok majú vplyv na hnednutie. Preto treba toastový chlieb uskladňovať podľa možnosti v uzavretom balení. Vždy najprv vyskúšajte nižší stupeň zhnednutia.
- Nižší stupeň zhnednutia použite, keď opekáte suchý chlieb, lebo suchý chlieb hnedne rýchlejšie než čerstvý.
- Pre tmavý chlieb zvolte vyšší stupeň zhnednutia než pre svetlý, napríklad biely chlieb.
- Čísla na regulátore zhnednutia ② nie sú údaje času. Slúžia len ako orientačné pre stupeň zhnednutia.
- Na zabránenie prehriatia hriankovača a na zabezpečenie rovnomerného hnednutia chleba počkajte medzi dvoma opekami asi 15 sekúnd.
- Najvyšší stupeň na regulátore zhnednutia ② používajte len na veľké krajce tmavého chleba. Svetlý chlieb by sa na tomto stupni pripálil a bol by nepožiteľný na jenie. Okrem toho môže dôjsť aj k dymeniu. V takom prípade ihneď stlačte tlačidlo „Stop“  ③ a vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Inštalácia

POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Preto nikdy nekladte prístroj na miesta, ktoré sú v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, predovšetkým nie pod záclony alebo závesné skrinky.
- Úplne odviňte kábel z úložného priestoru na kábel ⑨ a vedte ho cez svorku kábla ①.
- Prístroj postavte na rovný a stabilný podklad.
- Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.

UPOZORNENIE

- ▶ Keď hriankovač nepoužívate, vždy vytahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Len po vytažení zástrčky zo zásuvky je spotrebič odpojený od elektrickej siete.

Pred prvým uvedením do prevádzky

- Zapnite hriankovač 3 bez chleba pri nastavení stupňa zhnednutia na maximum „6“.
- Potom hriankovač vyčistite podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

UPOZORNENIE

- ▶ Ovládacie tlačidlo ⑧ sa zaaretuje, len ak je pripojená sieťová šnúra.
- ▶ Pri prvom použití môže vzniknúť mierny zápach (možný je aj mierny dym). To je celkom normálne a po krátkom čase tento jav zmizne. Zabezpečte dostatočné vetranie. Napríklad otvorte okno.

Ovládanie

Nastavenie stupňa zhnednutia


Požadovaný stupeň zhnednutia od „svetlý“ (1) po „tmavý“ (6) sa dá plynule nastaviť regulátorom zhnednutia ②.

Hriankovanie


POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Počas používania hriankovača nezakrývajte opekacie šachty ⑦. Hrozí nebezpečenstvo požiaru! Prístroj by sa mohol neopraviteľne poškodiť!

UPOZORNENIE


- ▶ Ak do hriankovača vložíte len jednu hrianku, otočte regulátor zhnednutia **2** o približne cca 1 stupeň späť, aby ste dosiahli rovnaké zhnednutie ako s 1 hriankami.
- 1) Po nastavení požadovaného stupňa zhnednutia vložte chlieb do hriankovacej šachty **7**.
 - 2) Stlačte ovládacie tlačidlo **8** nadol. Automatické vystredenie chleba vystredí vložený chlieb v hriankovacej šachte **7**. Počas hriankovania svieti v tlačidle „Stop“  **3** integrovaná kontrolka.
 - 3) Po dosiahnutí požadovaného stupňa zhnednutia sa hriankovač automaticky vypne, plátky chleba sa znova vysunú nahor a kontrolka zhasne.

Prerušenie hriankovania



Keď chcete prerušiť hriankovanie, stlačte tlačidlo „Stop“  **3**. Hriankovač sa vypne a plátky chleba sa vysunú nahor.

Funkcia ohrievania


Zohrievanie umožňuje zohriať chlieb bez jeho zhnednutia. Napríklad keď opečený chlieb vychladne. Chlieb sa len krátko zohreje.



- 1) Vložte chlieb a stlačte ovládacie tlačidlo **8** nadol.
- 2) Stlačte kláves „Zohrievanie“  **4**. Rozsvieti sa integrované kontrolné svetlo.
- 3) Keď sa chlieb opäť zohreje, prístroj sa automaticky vypne a plátky chleba sa vysunú nahor.

UPOZORNENIE



- ▶ Na opätovné zapnutie funkcie ohrievania stlačte ešte raz kláves „Zohrievanie“  **4**. Integrovaná kontrolka zhasne a postup ohrievania bude pokračovať ako bežný postup hriankovania.
- ▶ Na úplné prerušenie procesu hriankovania stlačte kláves „Stop“  **3**. Hriankovač sa vypne a krajce chleba sa vysunú nahor.

Funkcia rozmrazovania

Po stlačení tlačidla rozmrazovania  **5** sa zmrazený toastový chlieb rozmrazí a ohriavajú. Hriankovač bude pritom ohrievať chlieb pomaly. Aktivovaním funkcie rozmrazovania sa pritom pri hlboko zmrazenej hrianke dosiahne rovnaké zhnednutie ako pri normálnych hriankach z čerstvého chleba na hrianky.

- 1) Po nastavení požadovaného stupňa zhnednutia vložte chlieb do hriankovacej šachty **7**.
- 2) Stlačte ovládacie tlačidlo **8** nadol.
- 3) Stlačte tlačidlo rozmrazovania  **5**. Rozsvieti sa integrované kontrolné svetlo.
- 4) Po skončení rozmrazovania a hriankovania sa hriankovač automaticky vypne, v tlačidle rozmrazovania  **5** integrovaná kontrolka zhasne a plátky chleba sa vysunú nahor.

UPOZORNENIE

- ▶ Na opätovné vypnutie funkcie rozmrazovania stlačte ešte raz kláves „Rozmrazovanie“  **5**. Integrovaná kontrolka zhasne a postup rozmrazovania bude pokračovať ako bežný postup hriankovania.
- ▶ Na úplné prerušenie procesu hriankovania stlačte kláves „Stop“  **3**. Hriankovač sa vypne a krajce chleba sa vysunú nahor.

Zohrievanie žemlí do chrumkava

Nikdy neumiestňujte žemle priamo na hriankovač, ale vždy použite nastavec na pečivo **6**.

- 1) Vyklopte obe oporné nohy nastavca na pečivo **6**.
- 2) Postavte nastavec na pečivo **6** na prístroj tak, aby oporné nohy zapadali do opekacích šácht **7** a mostík medzi opekacími šachtami **7** zapadal do vyhlbenín otvorov na opekánie. Nastavec na pečivo **6** je takto bezpečne umiestnený na prístroji.
- 3) Položte naň žemle a zapnite hriankovanie. Nastavte regulátor stupne opečení **2** na požadovaný stupeň opečení. Doporučujeme nastavení stupne opečení 1, nastavení sa však môže líšiť podľa toastovaného pečiva a osobní chuti.

UPOZORNENIE

- ▶ Po hriankovaní sú žemle veľmi horúce.
- 4) Len čo sa hriankovač vypne, otočte žemle tak, aby sa opekala druhá strana, a znova zapnite hriankovač.
 - 5) Keď nastavec na pečivo **6** nepotrebujete, môžete ho uschovať s úsporou miesta:
 - Počkajte, až nastavec na pečivo **6** vychladne.
 - Vyberte ho z prístroja.
 - Oporné nohy nastavca na pečivo **6** opäť sklopte.

Zásuvka na omrvinky

Pri hriankovaní sa padajúce omrvinky zhromaždia v zásuvke na omrvinky 10.

- 1) Pre odstránenie omrvínok vytiahnite zásuvku na omrvinky 10.
- 2) Odstráňte omrvinky.
- 3) Zasuňte zásuvku na omrvinky 10 znova do hriankovača tak, aby citelne zaklapla.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

► Pred čistením zariadenia najprv vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! V opačnom prípade hrozí smrteľné nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

► Pred čistením nechajte hriankovač vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne agresívne alebo drsné čistiace prostriedky. Poškodili by ste nimi povrch prístroja.
- Teleso vyčistíte suchou handrou alebo mierne navlhčenou utierkou.
- Nadstavec na pečivo 6 utrite vlhkou utierkou.
- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu požiaru, v pravidelných intervaloch vyprázdňujte zásuvku na omrvinky 10.

Skladovanie

- Hriankovač vyčistíte tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie“.
- Sieťový kábel navíňte v smere šípky do úložného priestoru na kábel 9 na spodnej strane hriankovača. Koniec sieťového kábla upevnite pomocou káblovej svorky 1.
- Hriankovač uschovávajúajte na suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zasunutá do elektrickej zásuvky.	Zapojte zástrčku do siete.
	Prístroj je pokazený.	V tomto prípade sa obráťte na zákaznícky servis.
Plátky toastového chleba sú príliš tmavé.	Je nastavený príliš vysoký stupeň zhnednutia.	Nastavte regulátor zhnednutia ② na trochu nižší stupeň.
Plátky toastového chleba nie sú ohriankované.	Je nastavený príliš nízky stupeň zhnednutia.	Nastavte regulátor zhnednutia ② na trochu vyšší stupeň.
Ovládacie tlačidlo ⑧ po stlačení nadol neza- klapne.	Sieťová zástrčka nie je zasunutá do elektrickej zásuvky.	Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Prístroj je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

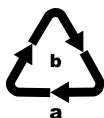


Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Likvidácia obalu



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforligelighed og bortskaftelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaftelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 434289-2304 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 434289-2304 môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: info@kaufland.sk

IAN 434289-2304

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	44
Употреба по предназначение	44
Окомплектовка на доставката	44
Описание на уреда	45
Технически характеристики	45
Указания за безопасност	46
Полезни съвети	48
Инсталиране	49
Преди първото пускане	49
Работа с уреда	49
Настройване на степента на препичане	49
Препичане	49
Прекъсване на препичането	50
Функция за претопляне	50
Функция за размразяване	50
Притопляне на хлебчета до хрупкавост	51
Тавичка за събиране на трохите	52
Почистване	52
Съхранение	52
Отстраняване на неизправности	53
Изхвърляне	53
Гаранция	54
Сервизно обслужване	56
Вносител	56

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за обслужване е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт, само както е описано и за посочените цели. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за препичане на филийки, тостове и хлебчета за лична употреба. Той не е предназначен за използване с други хранителни продукти или материали.

Уредът е предназначен само за домашна употреба. Не го използвайте професионално!

Производителят не поема отговорност за щети, свързани с неспазване на ръководството, употреба не по предназначение, некомпетентни ремонти, извършени промени без разрешение или използване на неразрешени резервни части.

Окомплектовка на доставката

Обикновено уредът се доставя със следните компоненти:

- Тостер с 2 отделения
- Наставка за хлебчета
- Ръководство за обслужване




- 1) Извадете уреда и ръководството за обслужване от кутията.
- 2) Махнете всички опаковъчни материали.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете целостта на доставката и дали има видими щети.
- ▶ При непълна доставка или повреди, причинени от недостатъчна опаковка или по време на транспорта, се обръщайте към горещата линия на сервиза (виж глава **Сервиз**).

Описание на уреда


Фигура А:

- 1 Скоба за кабела
- 2 Регулатор на препичането
- 3 Бутон за спиране 
- 4 Бутон за претопляне 
- 5 Бутон за размразяване 

Фигура В:


- 6 Наставка за хлебчета
- 7 Отвори за препичане
- 8 Бутон за обслужване
- 9 Място за навиване на кабела
- 10 Тавичка за събиране на трошите

Технически характеристики

Напрежение	220 - 240 V ~ (променлив ток), 50 - 60 Hz
Консумирана мощност	740 - 920 W
	Всички части на този уред, влизащи в контакт с хранителни продукти, са от материали, разрешени за контакт с хранителни продукти.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Използвайте уреда само в сухи помещения, но не и на открито.
-  Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! В противен случай съществува опасност за живота от токов удар.
- ▶ Никога не поставяйте прибори или други метални предмети в процепите за препичане.
- ▶ Уверете се, че уредът никога не може да има контакт с вода. Никога не използвайте уреда в близост до вода или съдове с течности.
- ▶ По време на експлоатация внимавайте кабелът никога да не се мокри или навлажнява. Включете го така, че той никога да не се притиска или да се поврежда по някакъв друг начин.
- ▶ След употреба винаги изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите неволно включване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред не е предвиден да се използва от деца под 8 години и лица с ограничени физически, органолептични или умствени способности или от лица, които не притежават необходимия опит и/или знания, освен ако те го правят под надзора на лица, отговорни за тяхната безопасност или са получили от тях указания, как да използват уреда.
- ▶ Децата не трябва да играят с уреда.
- ▶ Децата не трябва да почистват и поддържат уреда, освен ако те не са на повече от 8 години и не го правят под надзора на възрастни.
Децата на възраст под 8 години трябва да се държат далеч от уреда и кабелите.
- ▶ Отделните части на уреда могат да се нагорещат по време на експлоатация. Затова докосвайте само елементите за обслужване.
- ▶ Използвайте уреда само върху стабилна, нехлъзгаща се и гладка повърхност.
- ▶ Не използвайте външно реле за време или отделна телемеханична система, за да използвате машината.
- ▶ Развийте изцяло кабела от поставката, преди да използвате уреда.


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Съществува опасност от изгаряне, ако не използвате стандартен хляб за тост. Поради по-малкия размер или поради по-малката форма на тостера съществува опасност при изваждането на препечения хляб да докоснете горещи части.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ Хранителните продукти, които се препичат, могат да се запалят! Затова не поставяйте уреда никога в близост или под горими предмети, особено под пердетата или висящи шкафове.
- ▶ Уредът не трябва да се използва в близост до горими материали.
- ▶ Никога не покривайте тостера, докато се използва.

Полезни съвети

- Не използвайте твърде големи или дебели филии, тъй като те лесно могат да се заклеят. Ако има заклеени филии, първо трябва да изключите щепсела от контакта.
Отстранете заседналите филийки хляб с дървена пръчка (напр. с дръжката на четка). При това не трябва да докосвате нагревателните елементи.
- Различните сортове хляб, влагата или дебелината оказват влияние върху препичането на хляба. Затова хлябът за препичане трябва да се съхранява по възможност в затворена опаковка. Винаги първо изпробвайте по-ниска степен на препичане.
- Когато препичате сух хляб, използвайте по-ниска степен на препичане, защото сухият хляб се препича по-бързо от пресния.
- За черните хлябове избирайте по-висока степен на препичане отколкото за белите.
- Цифрите на копчето за регулиране на степента на препичане ② не обозначават времето. Те указват само степента на препичане.
- За да се избегне прегряване на тостера и за да се постигне равномерно препичане на хляба, трябва да изчаквате около 15 секунди между две препичания.
- Използвайте най-високата степен на копчето за регулиране на степента на препичане ② само за големи филии черен хляб. На тази степен белият хляб ще изгори и няма да бъде годен за консумация. Освен това може да се стигне до отделяне на дим. В такъв случай веднага натиснете бутона за спиране  ③ и издърпайте щепсела от контакта.

Инсталиране

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ Затова не поставяйте уреда никога в близост или под горими предмети, особено под пердетата или висящи шкафове.
- Развийте напълно кабела от мястото за навиване на кабела **9** и го прекарайте през скобата за кабела **1**.
- Инсталирайте уреда на равна и устойчива на висока температура основа.
- Включете щепсела в контакт.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато няма да използвате тостера. Само тогава през уреда не протича ток.

Преди първото пускане

- Пуснете тостера без филийки пет 3 с настроена максимална степен „6“.
- Почиствайте тостера така, както е описано в глава „Почистване“.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Обслужващият бутон **8** се фиксира само при включен кабел.
- ▶ При първата употреба може да се образува лек мирис (възможно е същ леко димене). Това е нормално и изчезва след кратко време. Погрижете се за достатъчно добро проветрение. Отворете например прозореца.

Работа с уреда

Настройване на степента на препичане


Желаната степен на препичане от „светло“ (1) до „тъмно“ (6) може да се настрои плавно с копчето за регулиране на степента на препичане **2**.

Препичане


ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ При експлоатация на тостера не трябва да се покриват отворите за препичане **7**. Съществува опасност от пожар! Уредът може да се повреди непоправимо!

УКАЗАНИЕ


- ▶ Когато зареждате тостера само с един тост, завъртете регулатора на препичането **2** с около 1 степен назад, за да постигнете същата степен на препичане, както при зареждане с 2 тоста.
- 1) След като настроите желаната степен на препичане, поставете хляба в отворите **7**.
 - 2) Натиснете бутона за обслужване **8** надолу. Автоматичното центриране на хляба центрира поставения хляб в отворите **7**. По време на препичането намиращата се в бутона за спиране  **3** контролна лампичка свети.
 - 3) Когато се достигне желаната степен на препичане, тостерът се изключва автоматично, филийките се изхвърлят нагоре и контролната лампичка изгасва.

Прекъсване на препичането



Ако желаете да прекъснете препичането, натиснете бутона за спиране  **3**. Тостерът се изключва и филийките се изхвърлят нагоре.

Функция за претопляне


Функцията за претопляне ви дава възможност да претоплите хляба, без да го препичате. Например, когато препеченият хляб е изстинал. Хлябът се претопля само за кратко време.



- 1) Поставете копчето за регулиране на степента на препичане **6** в позиция.
- 2) Натиснете бутона за претопляне  **4**. Вграденият контролен индикатор светва.
- 3) Когато хлябът се претопли, уредът се изключва автоматично и филийките се изхвърлят нагоре.

УКАЗАНИЕ



- ▶ За да изключите отново функцията за претопляне, натиснете още веднъж бутона за претопляне  **4**. Вграденият контролен индикатор угасва, процесът на претопляне продължава като нормален процес на препичане.
- ▶ За да прекъснете напълно препичането, натиснете бутона за спиране  **3**. Тостерът се изключва и филийките се изхвърлят нагоре.

Функция за размразяване

Когато се задейства бутонът за размразяване  **5**, е възможно размразяване и препичане на замразен хляб. В такъв случай тостерът затопля хляба бавно. Чрез активиране на функцията размразяване при дълбокозамразен тост се постига същото препичане, както при нормални тостове от пресен хляб за тост.

- 1) След като настроите желаната степен на препичане, поставете хляба в отворите **7**.
- 2) Натиснете бутона за обслужване **8** надолу.
- 3) Задействайте бутона за размразяване  **5**. Вградената контролна лампичка светва.
- 4) След като размразяването и препичането приключи, тостерът се изключва автоматично, намиращата се в бутона за размразяване  **5** контролна лампичка изгасва и филийките се изхвърлят нагоре.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За да изключите отново функцията за размразяване, натиснете още веднъж бутона за размразяване  **5**. Вграденият контролен индикатор угасва, процесът на размразяване продължава като нормален процес на препичане.
- ▶ За да прекъснете напълно препичането, натиснете бутона за спиране  **3**. Тостерът се изключва и филийките се изхвърлят нагоре.

Притопяне на хлебчета до хрупкавост

Никога не поставяйте хлебчетата направо върху тостера, а винаги използвайте наставката за хлебчета **6**.

- 1) Разгънете двете опорни крачета на наставката за хлебчета **6**.
- 2) Поставете наставката за хлебчета **6** върху уреда така, че опорните крачета да влязат в отворите за препичане **7**, а мостчето между отворите за препичане **7** да влезе в издатините на опорните крачета. Така наставката за хлебчета **6** стои стабилно върху уреда.
- 3) Поставете хлебчетата върху нея и започнете препичането. Поставете регулатора на препичането **2** на желаната степен на препичане. Препоръчваме настройка на степен на препичане 1, но настройката може да варира според продукта за препичане и личните предпочитания.

УКАЗАНИЕ

- ▶ След препичането хлебчетата са много горещи.
- 4) След като се изключи тостерът, обърнете хлебчето за препичане от другата страна и включете отново тостера.
 - 5) Когато наставката за хлебчета **6** вече не ви е необходима, можете да я съхранявате компактно:
 - Изчакайте, докато наставката за хлебчета **6** се охлади.
 - Извадете го от уреда.
 - Стиснете леко опорните крачета на наставката за хлебчета **6**, така че да могат да се приберат и прилегнат плътно.

Тавичка за събиране на трохите

По време на препичането падащите трохи се събират в тавичка 10.

- 1) За да изхвърлите трохите, издърпайте тавичката за събиране на трохите 10.
- 2) Почистете трохите.
- 3) Вкарайте тавичката 10 в тостера, така че да усетите как се фиксира.

Почистване

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Изключете щепсела от контакта, преди да почистите уреда.



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!
В противен случай съществува опасност за живота от токов удар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди почистване оставете тостера да се охлади. Опасност от изгаряне!

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни или търкащи препарати за почистване. Това поврежда повърхността на уреда.

- Почиствайте корпуса със суха или леко навлажнена кърпа.
- Избършете наставката за хлебчета 6 с влажна кърпа.
- Редовно почиствайте трохите от тавичката 10, за да избегнете опасност от пожар.

Съхранение

- Почиствайте тостера така, както е описано в глава „Почистване“.
- Навивайте кабела по посока на стрелката на мястото за навиване на кабела 9 от долната страна на тостера. Фиксирайте края на мрежовия кабел със скобата за кабела 1.
- Съхранявайте тостера на сухо място.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете уреда в електрическата мрежа.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
Филийките стават много "тъмни".	Настроена е много висока степен на препичане.	Поставете копчето за регулиране на степента на препичане 2 на по-ниска степен.
Филийките не се препичат.	Настроена е много ниска степен на препичане.	Поставете копчето за регулиране на степента на препичане 2 на по-висока степен.
Когато се натиска надолу, бутонът за обслужване 8 не се фиксира.	Щепселът не е включен в контакта.	Поставете щепсела в контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.

Изхвърляне



Показаният в страни символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

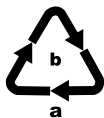
В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 434289-2304) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG

България

Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kauffland.bg

IAN 434289-2304

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Versiunea informațiilor · Stav informácii ·

Актуалност на информацията: 07/2023 · Ident.-No.: SOTEC920A2-072023-1

IAN 434289-2304

10 